



COMUNE DI BADIA
Provincia di Bolzano

GEMEINDE ABTEI
Provinz Bozen

COMUN DE BADIA
Provincia da Balsan

Verbale di deliberazione della
GIUNTA COMUNALE

Beschlussniederschrift des
GEMEINDEAUSSCHUSSES

Verbal de deliberaziun dla
JUNTA DE COMUN

09.01. Urbanistica
09.01. Raumordnung
09.01. Urbanistica

Nr. 194

12.08.2026
08:30

OGGETTO:

Piano comunale per il territorio e il paesaggio - aumento dell'indice di edificabilità nella zona per impianti turistici alloggiativi "Hotel Gran Paradiso"

BETRIFFT:

Gemeindeplan für Raum und Landschaft - Erhöhung des Bauindex der Zone für Touristische Einrichtungen - Beherbergung "Hotel Gran Paradiso"

ARGOMËNT:

Plann comunel por le teritore y la contrada - aumënt dl indesc de frabricaziun tla zona por implanc turistics d'alberch "Hotel Gran Paradiso"

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, vennero per oggi convocati nella sala delle riunioni del municipio di Badia, i componenti della giunta comunale.

Nach Erfüllung der im geltenden Einheitstext der Regionalgesetze über die Gemeindeordnung enthaltenen Vorschriften, wurden für heute im Sitzungssaal des Gemeindehauses von Abtei, die Mitglieder des Gemeindeausschusses einberufen.

Do adempimënt dles formalitès scrites dant dala lege regionala sön l'ordinamënt di comuns, se á abine tl salf dles reuniuns dla ciasa de comun de Badia, i componënc dla junta de comun.

Sono presenti:

Anwesend sind:

Al é presënc:

		Assenti giustif.	Abwesend entsch.	Assënc iustif.	Assenti ingiust.	Abwesend unentsch.	Assënc nia iust.
avv. Christian PEDEVILLA	Sindaco/Bürgermeister/Ombolt						
dott. Werner PES COSTA	Assessore/Gemeindereferent/Assessor						
Raimund IRSARA	Assessore/Gemeindereferent/Assessor						
dott. Elvis BURCHIA	Assessore/Gemeindereferent/Assessor						
dott.ssa Sabine TAVELLA	Assessore/Gemeindereferent/Assessor						
Jessica FLÖSS	Assessore/Gemeindereferent/Assessor						

Assiste il Segretario

Seinen Beistand leistet der Sekretär

Al assistësc le Secreter

dott. Vincenzo CLARA

Il Sindaco, constatato il numero legale degli intervenuti, dichiara aperta la seduta ed invita i presenti a deliberare sull'argomento suindicato.

Der Bürgermeister, erklärt nach Feststellung der Beschlussfähigkeit die Sitzung für eröffnet und ersucht die Anwesenden über obigen Gegenstand zu beschließen.

L'Ombolt, do avëi constaté le numer legal di presënc, detlarëia daverta la sentada y inviëia a deliberé sön l'argomënt suradit.

Premesso che con deliberazione della Giunta Provinciale n. 4121 del 17.11.2003 è stata approvata la rielaborazione del Piano Urbanistico del Comune di Badia e confermato con deliberazione del consiglio comunale n. 77 del 20.12.2013;

Premesso che con deliberazione del Consiglio comunale n. 45 del 23.07.2012 e deliberazione della Giunta Provinciale n. 1228 del 26.08.2013 è stato approvato l'inserimento della Zona per impianti turistici alloggiativi "Hotel Gran Paradiso" in San Cassiano;

Vista la seguente proposta di modifica al predetto piano urbanistico:

a) proposta di Roland Ploner, riguardante l'aumento della densità edilizia nella Zona per impianti turistici alloggiativi "Hotel Gran Paradiso" in San Cassiano, come da documentazione dell'arch. Agreiter Erich, assunta al protocollo del Comune in data 15.07.2026 al n. 19742;

Preso atto che la commissione comunale per il territorio e paesaggio ha dato nella seduta del 06.08.2026 all'unanimità il suo benestare alla proposta di modifica del piano;

Preso atto che la commissione comunale per il territorio e paesaggio, in qualità di autorità competente per la verifica di assoggettabilità alla VAS e la valutazione ambientale strategica, presa visione della documentazione presentata, nella seduta del 06.08.2026, all'unanimità ha constatato, che la proposta di piano d'attuazione in oggetto non è da sottoporre alla valutazione ambientale strategica VAS ai sensi della legge provinciale del 13/10/2017, n. 17, dato che si tratta di una zona già esistente ed edificata quindi non si ravvisano ulteriori impatti negativi sull'ambiente;

Visto l'art. 54, comma 1 della L.P. n. 9/2018, secondo il quale per le varianti al piano comunale che riguardano interventi all'interno dell'area insediabile di cui all'articolo 17, comma 3 e non incidono sui beni paesaggistici di particolare valore paesaggistico di cui all'articolo 11, comma 1, lettere a), c), d), e), f), g), h) ed i), si applica il procedimento di cui all'articolo 60 della stessa legge provinciale;

Constatato che ai sensi dell'art. 103, comma 5 della L.P. n. 9/2018, fino all'approvazione del programma di sviluppo comunale previsto dall'art. 51, per area insediabile si

Vorausgeschickt, dass mit Beschluss der Landesregierung Nr. 4121 vom 17.11.2003 die Überarbeitung des Bauleitplanes der Gemeinde Abtei genehmigt und mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 77 vom 20.12.2013 bestätigt wurde;

Vorausgeschickt, dass mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 45 vom 23.07.2012 und mit Beschluss der Landesregierung Nr. 1228 vom 26.08.2013 die Ausweisung der Zone für touristische Einrichtungen Beherbergung „Hotel Gran Paradiso“ in St. Kassian genehmigt wurde;

Nach Einsichtnahme in den folgenden Änderungs-vorschlag zum obengenannten Bauleitplan:

a) Vorschlag des Roland Ploner, betreffend die Erhöhung des Bauindex der Zone für touristische Einrichtungen Beherbergung „Hotel Gran Paradiso“ in St. Kassian, laut Unterlagen des Arch. Agreiter Erich, aufgenommen in das Protokoll der Gemeinde am 15.07.2026 unter der Nr. 19742;

Festgehalten, dass die Gemeindekommission für Raum und Landschaft in der Sitzung vom 06.08.2026 den Vorschlag zur Änderung des Planes einstimmig gutgeheißen hat;

Festgehalten, dass die Gemeindekommission für Raum und Landschaft, als zuständige Behörde für die Feststellung der SUP-Pflicht und die strategische Umweltprüfung, nach Prüfung der vorgelegten Unterlagen, in ihrer Sitzung vom 06.08.2026 einstimmig festgestellt hat, dass der betreffende Vorschlag des Durchführungsplans keine Strategische Umweltprüfung (SUP) gemäß dem Landesgesetz Nr. 17 vom 13.10.2017 erfordert, da es sich um ein bestehendes und bebautes Gebiet handelt und daher keine negativen Auswirkungen auf die Umwelt bestehen;

Nach Einsicht in den Art. 54, Absatz 1 des L.G. Nr. 9/2018, laut welchem bei Änderungen des Gemeindeplanes, die Maßnahmen im Siedlungsgebiet laut Art. 17, Absatz 3 betreffen und sich nicht auf die Landschaftsgüter von herausragender landschaftlicher Bedeutung laut Artikel 11, Absatz 1, Buchstaben a), c), d), e), f), g), h) und i) des L.G. Nr. 9/2018 auswirken, das Verfahren laut Art. 60 desselben Landesgesetzes Anwendung findet;

Festgestellt, dass gemäß Art. 103, Absatz 5 des L.G. Nr. 9/2018, bis zur Genehmigung des im Art. 51 vorgesehenen Gemeindeentwicklungsprogramms, unter

Metü danfora che cun deliberaziun de Junta Provinziala n. 4121 di 17.11.2003 é gnü aprové la reelaboraziun dl Plann Urbanistich dl Comun de Badia y confermé cun deliberaziun dl consêi de comun n. 77 di 20.12.2013;

Metü danfora che cun deliberaziun dl Consei de comun n. 45 di 23.07.2012 y cun deliberaziun dla Junta Provinziala n. 1228 di 26.08.2013 é gnü aprové l'inserimënt dla zona por strotôres turistiches d'alberch "Hotel Gran Paradiso" a San Ciascian;

Odüda la proposta de mudaziun suandëta al plann urbanistich suradit:

a) proposta de Roland Ploner, revardëta l'aumënt dl indesc da frabiché dla Zona por strotôres turistiches d'alberch "Hotel Gran Paradiso" a San Ciascian, sciöche da documentaziun dl Arch. Agreiter Erich, tuta sö tl protocol dl Comun ai 15.07.2026 al n. 19742;

Dé at che la comisciun comunala por la contrada y le teritore á tla sentada di 06.08.2026 dé jö ala unanimité le bëgnstë sön la proposta de mudaziun dl plann;

Dé at che la comisciun comunala por la contrada y le teritore, sciöche autorité competënta por la verificaziun dl'oblianza de sotmisciun ala VAS y la valutaziun ambientala strategica, do avëi consulté la documentaziun presentada, á tla sentada di 06.08.2026 al unanimité constaté che la proposta de plann d'atuaziun n'é nia da sotmëte a valutaziun ambientala strategica VAS aladô dla lege del 13/10/2017, n. 17, deache al se trata de na zona bele esistënta y frabicada y ch'al n'é degönes faziuns negatives söl ambiënt;

Odü l'art. 54, coma 1 dla L.P. n. 9/2018, aladô de chël che pro les variantes al plann comunel che reverda intervënc al intern dla spersa de insediament aladô dl art. 17, coma 3 y che ne á degun influ sön i bëgns dla contrada de valor particolar aladô dl art. 11, coma 1, lëtres a), c), d), e), f), g), h) y i), vëgnel apliché le prozedimënt aladô dl art. 60 dla medema lege provinziala;

Constaté che aladô dl art. 103, coma 5 dla L.P. n. 9/2018, incina ala aprovaziun dl program de svilup comunel preodü dal articul 51, por spersa d'insediament é l'intëne i

intendono i centri edificati ai sensi dell'art. 12 della legge provinciale 15 aprile 1991, n. 10 e successive modifiche;

Verificato che la presente variante al piano comunale per il territorio e il paesaggio riguarda un intervento all'esterno dei centri edificati, per cui si applica il procedimento di cui all'articolo 54, comma 2;

Constatato inoltre che L'art. 103, comma 5 della legge, prevede al secondo periodo che *"La Giunta provinciale può, entro lo stesso periodo, approvare secondo il procedimento di cui all'articolo 54, comma 2, domande dei Comuni riguardanti l'individuazione di nuove zone edificabili, che devono essere contigue alle zone edificabili esistenti, di zone per attrezzature pubbliche, di zone a destinazione particolare per i bacini di accumulo e di opere di urbanizzazione primaria nonché la modifica di indici per singole zone"*

Constatato inoltre che L'art. 103, comma 5-bis della legge, prevede al secondo periodo che *"Presupposto per l'individuazione e la modifica di superfici destinate ad attività di esercizio pubblico dentro e fuori dai centri edificati è l'esistenza di un programma per lo sviluppo del turismo di cui all'articolo 51, comma 5, lettera g) approvato. In assenza di tale programma, gli aumenti di densità edilizia, le modifiche alla delimitazione della zona e le modifiche alle diverse categorie tra esercizi ricettivi, campeggi ed esercizi di somministrazione di pasti e bevande sono consentiti, senza aumento della superficie della zona e qualora ciò non comporti un aumento del numero dei posti letto."*

Accertato che con l'aumento della densità edilizia di una zona esistente senza aumento de numero dei posti letto, la modifica in oggetto rispetta pienamente le indicazioni dell'art. 103, comma 5-bis e non é in contrasto con lo stesso;

Accertato che ai sensi dell'art. 3 del Decreto del Presidente della Provincia n. 24 del 26.06.2020 in occasione di modifica degli strumenti di pianificazione comunali si applicano le definizioni riportate nell'allegato A del succitato Decreto;

Ritenuto che nulla osti all'accoglimento della richiesta che risulta essere motivata e per garantire lo sviluppo del territorio ed in

„Siedlungsgebiet“ die verbauten Ortskerne im Sinne des Art. 12 des Landesgesetzes vom 15. April 1991, Nr. 10 in geltender Fassung, zu verstehen sind;

Festgestellt, dass vorliegende Änderung des Gemeindeplanes für Raum und Landschaft eine Maßnahme außerhalb der verbauten Ortskerne betrifft, weshalb das Verfahren gemäß Art. 54, Absatz 2 zur Anwendung kommt;

Festgestellt außerdem, dass Art. 103, Absatz 5 des Gesetzes im zweiten Satz vorsieht, dass *„Die Landesregierung kann in diesem Zeitraum Anträge der Gemeinden für die Ausweisung neuer Baugebiete, die an bestehende Baugebiete anschließen müssen, von Gebieten für öffentliche Einrichtungen, von Sondernutzungsgebieten für Speicherbecken und von primären Erschließungsanlagen sowie die Änderung von Bauvorschriften für einzelne Zonen nach dem Verfahren laut Artikel 54 Absatz 2 genehmigen.“*

Festgestellt außerdem, dass Art. 103, Absatz 5-bis des Gesetzes im zweiten Satz vorsieht, dass *„Voraussetzung für die Ausweisung von und die Änderungen an Flächen mit gastgewerblicher Nutzungswidmung im verbauten Ortskern und außerhalb davon ist das Vorhandensein eines genehmigten Tourismusentwicklungskonzepts laut Artikel 51 Absatz 5 Buchstabe g). In Ermangelung dieses Konzepts sind Dichteerhöhungen, Änderungen an der Zonenabgrenzung und Änderungen zwischen den verschiedenen Kategorien Beherbergung, Camping und Schank- und Speisebetriebe zulässig, sofern damit keine Erhöhung der Bettenanzahl verbunden ist und ohne Erhöhung der Zonenfläche.“*

Nachdem festgestellt wurde, daß mit der Erhöhung der Baumassendichte einer bestehenden Zone ohne Erhöhung der Bettenanzahl, die betreffende Änderung voll und ganz den Angaben in Artikel 103 Absatz 5-bis entspricht und nicht im Widerspruch zu diesem Artikel steht;

Festgestellt, dass im Sinne von Art. 3 des Dekretes des Landeshauptmanns Nr. 24 vom 26.06.2020, im Zuge der Abänderung der Gemeindeplanungsinstrumente die Anwendung der Begriffsbestimmungen laut Anhang A des obgenannten Dekretes verbindlich ist;

In der Erachtung, dass der Annahme des Antrages nichts im Wege steht und begründet erscheint und um eine Entwicklung des

zëntri frabicá aladô dl art. 12 dla lege provinciala di 15 aurí 1991, n. 10 y suandêntes mudaziuns;

Verifiché che chësta varianta al plann comunál por le teritóre y la contrada reverda en intervënt defora di zëntri frabicá, porché ch'al vëgn tut ca la prozedöra aladô dl art. 54, coma 2;

Constaté implü che l'art. 103 coma 5 dla lege prevëiga al secundo periodo che *"la giunta provinciala pó tl medemo tēmp, aprové aladô dl prozedimēnt dl art. 54 coma 2, domandes di Comuns revardēntes l'individuaziun de nōies zones da frabiché, co mēss taché pro zones da frabiché bele esistēntes, de zones por atrezadōres publiches, de zones a destinaziun particulara por lec y de operes de urbanisaziun primara y la mudaziun de indesc por singules zones";*

Constaté implü che l'art. 103 coma 5-bis dla lege prevëiga al secundo periodo che *"Condiziun por l'individuaziun y por la mudaziun de sperses destinades a ativité de eserzize publich daite y defora di zëntri abità é l'esistēnza de n program de svilup dl turism aladô dl art. 51, coma 5, letra g) aprové. Tla mancianza de n te program, i aumēnc dla densité edilizia, les mudaziuns ala delimitaziun dla zona y les mudaziuns ales desvalies categories danter eserzizi publichs, plazes por camping y eserzizi da dé fora pasc y boandes é consintis, zēnza aumēnt dla spersa dla zona y sce al ne comporta nia en aumēnt dl numer di lec."*

Azerté che cun l'aumēnt dla densité edilizia de na zona bele esistēnta y zēnza aumēnt dl numer di lec, la mudaziun en oget respetēia deplēgn les indicaziuns dl art. 103, coma 5-bis y n'é nia en contrast cun chësc;

Azerté che aladô dl art. 3 dl Decret dl President dla Provinzia n. 24 di 26.06.2020, en ocasiun de mudaziun di stromēnc de planificaziun comunai vëgnel apliché les definiziuns reportades tla injunta A dl decret suradit;

Araté che al n'é nia de cuntra a tó sö la domanda y che ara é motivada y por garantí en svilup dl teritóre y che al ne é nia de

quanto non sussistono motivi ostativi di carattere pubblico;

Vista la ricevuta n. 9999 del 14/05/2026 rilasciata dal portale ufficiale per l'intercambio dei geodati dei piani, che certifica il regolare deposito degli allegati grafici e normativi;

Visti i pareri positivi espressi ai sensi degli art. 185 e 187 della L.R. n. 2 del 03.05.2018:

- parere tecnico con impronta digitale: sVYKCsF4lyVFmy/cahaQqdQGTzR3pYC8rrUPzZmbYI0=

- parere contabile con impronta digitale:

Visto il Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige;

LA GIUNTA COMUNALE delibera

ad unanimità di voti espressi legalmente:

1. Di adottare la seguente proposta di modifica del piano comunale per il territorio e il paesaggio del Comune di Badia:

a) aumento della densità edilizia nella Zona per impianti turistici alloggiativi "Hotel Gran Paradiso" in San Cassiano, come da documentazione dell'arch. Agreiter Erich, assunta al protocollo del Comune in data 15.07.2026 al n. 19742;

2. Di sostituire il capoverso dell'art. 28 delle norme di attuazione al piano urbanistico riguardante la Zona "Hotel Gran Paradiso" a San Cassiano con il seguente testo:

In questa zona è consentito l'ampliamento dell'esistente esercizio alloggiativo fino ad una capacità massima di 105 posti letto.

Vale il seguente indice:

- densità edilizia massima: 2,50 m³/m²

In assenza del piano di attuazione valgono inoltre i seguenti indici:

- rapporto massimo di copertura: 35%

- altezza massima degli edifici: 11,50 m

- distanza minima dal confine: 5,00 m

- distanza minima tra gli edifici: 10,00 m

- rapporto massimo di superficie impermeabile: 50%.

Gebietes zu gewährleisten und dass diesbezüglich keine Unbedenklichkeiten im öffentlichen Interesse vorliegen.

Nach Einsichtnahme in die vom Portal für den Geodaten austausch der Pläne ausgestellte Quittungsnummer 9999 vom 14/05/2026, welche die rechtmäßige Hinterlegung der grafischen und normativen Unterlagen bescheinigt;

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten laut Art. 185 und 187 des R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018:

- fachliches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:

sVYKCsF4lyVFmy/cahaQqdQGTzR3pYC8rrUPzZmbYI0=

- buchhalterisches Gutachten mit dem elektronischen Fingerabdruck:

Nach Einsicht in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol;

beschliesst DER GEMEINDEAUSSCHUSS

einstimmig in gesetzlicher Form:

1. Folgenden Vorschlag zur Abänderung des Gemeindeplanes für Raum und Landschaft der Gemeinde Abtei anzunehmen:

a) Erhöhung des Bauindex der Zone für touristische Einrichtungen Beherbergung „Hotel Gran Paradiso“ in St. Kassian, laut Unterlagen des Arch. Agreiter Erich, aufgenommen in das Protokoll der Gemeinde am 15.07.2026 unter der Nr. 19742;

2. Den Absatz des Art. 28 der Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan betreffend die Zone „Hotel Gran Paradiso“ in St. Kassian mit folgendem Text zu ersetzen:

In dieser Zone ist die Erweiterung des bestehenden Beherbergungsbetriebes mit einer maximalen Bettenkapazität von 105 Gästebetten zulässig.

Es gilt folgende Bauvorschrift:

- höchstzulässige Baumassendichte: 2,50 m³/m²

Bis zur Erstellung des Durchführungsplanes gelten weiters folgende Bauvorschriften:

- höchstzulässige überbaute Fläche: 35%

- höchstzulässige Gebäudehöhe: 11,50 m

- Mindestgrenzabstand: 5,00 m

- Mindestgebäudeabstand 10,00 m

- Höchstzulässige Versiegelung des Bodens: 50%.

cuntra por gaujes de interes public;

Odü le certificat n. 9999 di 14/05/2026 de surandada al portal ofizial por le barat di geodac di plans che zertifichëia la deponüda dles injuntes grafiches y normatives;

Odüs i iudicac positifs aladô di art. 185 y 187 dla L.R. n. 2 di 03.05.2018:

- iudicat tehnic cun merscia dl dëit:

sVYKCsF4lyVFmy/cahaQqdQGTzR3pYC8rrUPzZmbYI0=

- iudicat contabl cun merscia dl dëit:

Odü le Codesc di comuns dla Region autonoma Trentin-Südtirol;

deliberëia LA JUNTA DE COMUN

cun usc a öna dades jö legalmënter:

1. De adoté la suandëta proposta de mudaziun al plann comun al por le teritore y la contrada dl Comun de Badia:

a) aumënt dal indesc da podëi frabiché dla Zona por strotöres turistiche d'alberch "Hotel Gran Paradiso" a San Ciascian, sciöche da documentaziun dl Arch. Agreiter Erich, tuta sö tl protocol dl Comun ai 15.07.2026 al n. 19742;

2. Da sostituì le coma dal art. 28 dles normes de atuaziun al plann urbanistich revardënt la zona "Hotel Gran Paradiso" a San Ciascian cun le suandënt test:

Te chësta zona él consintí l'ampliamënt dl eserzize d'alberch esistënt incina a na capacità mascima de 105 lec.

Al vel le suandënt indesc:

- densité de fabricaziun mascima: 2,50 m³/m²

En mancianza dl plann d'atuaziun vel el suandënc indesc:

- raport mascim de curida: 35%

- altëza mascima di frabicac: 11,50 m

- destanza minima dai confins: 5,00 m

- destanza minima danter i frabicac: 10,00 m

- raport mascim de spersa impermealisada: 50%.

- | | | |
|--|--|--|
| <p>3. Di dare avviso della delibera di adozione ai proprietari dei terreni interessati, ai sensi dell'art. 41, comma 4 della L.P. n. 9/2018.</p> | <p>3. Den Beschluss über den Entwurf den Eigentümern der betroffenen Flächen mitzuteilen, im Sinne des Art. 41, Absatz 4 des L.G. Nr. 9/2018.</p> | <p>3. Da comuniché la delibera de adoziun ai proprietars di terac interessá, aladô dl art. 41, coma 4 dla L.P. n. 9/2018.</p> |
| <p>4. Di pubblicare la presente proposta di modifica per la durata di 30 giorni all'albo digitale del Comune e sulla Rete Civica dell'Alto Adige nonché sul sito internet del Comune nella sezione "Attualità" con notifica automatica agli abbonati alle newsletter, ai sensi dell'art. 60, comma 2 della L.P. n. 9/2018.</p> | <p>4. Den Abänderungsvorschlag für die Dauer von 30 Tagen an der digitalen Amtstafel der Gemeinde und im Südtiroler Bürgernetz sowie in der Internetseite der Gemeinde unter der Sektion „Aktuelles“ mit automatischer Zustellung an die Abonnenten der Newsletter zu veröffentlichen, im Sinne des Art. 60, Absatz 2 des L.G. Nr. 9/2018.</p> | <p>4. Da publiché chësta proposta de mudaziun por la dorada de 30 dis sôn la tofla digitala dl Comun y sôn la Rêi Zivica dla dla Provinzia sciöche ince sôn la plata internet dl Comun sot la seziun "Atualité" cun notificaziun automatica ai aboná ales newsletter, aladô dl art. 60, coma 2 dla L.P. n. 9/2018.</p> |
| <p>5. Di dare atto che entro il periodo di pubblicazione i soggetti interessati possono presentare al Comune le loro osservazioni.</p> | <p>5. Festzuhalten, dass innerhalb der Veröffentlichungsfrist die Betroffenen bei der Gemeinde ihre Anmerkungen einbringen können.</p> | <p>5. De dé at che anter le tēmp de publicaziun pó les porsones interessades presenté al Comun sües osservaziuns.</p> |
| <p>6. Di trasmettere, scaduto il termine di cui all'art. 53, comma 2 della L.P. n. 9/2018, immediatamente le osservazioni ricevute alla ripartizione provinciale competente in materia di natura, paesaggio e sviluppo del territorio.</p> | <p>6. Nach Ablauf der Frist laut Art. 53, Absatz 2 des L.G. Nr. 9/2018 die eingebrachten Anmerkungen unverzüglich der für Natur, Landschaft und Raumentwicklung zuständigen Landesabteilung zu übermitteln.</p> | <p>6. De mené atira, do che le termin aladô dl art. 53, coma 2 dla L.P. n. 9/2018 é tomé, les osservaziuns ciafades ala repartiziun provinziala competēnta de natōra, contrada y svilup dl teritore.</p> |

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla giunta comunale reclamo avverso tutte le deliberazioni comunali. Entro 60 giorni dall'esecutività della deliberazione può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa (TAR) di Bolzano.

Jeder Bürger kann gegen alle Gemeindebeschlüsse, während des Zeitraumes der Veröffentlichung von 10 Tagen, beim Gemeindeausschuss Beschwerde erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses kann beim Regionalen Verwaltunggerichtshof in Bozen Rekurs eingebracht werden.

Vigni zitadin pó, anter la perioda de publicaziun de 10 dis, presenté reclamaziun ala junta comunala cuntra dōtes les deliberaziuns comunales. Anter 60 dis dal'esecutivité dla deliberaziun pólgni presenté recurs al Tribunal de Iustizia Amministrativa da Balsan.

Letto, confermato e sottoscritto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Lit, confermé y sotescrit.

IL SINDACO – DER BÜRGERMEISTER
L'OMBOLT
avv. Christian PEDEVILLA

IL SEGRETARIO – DER SEKRETÄR
LE SECRETER
dott. Vincenzo CLARA

Documento firmato tramite firma digitale.

Digital signiertes Dokument.

Documënt firmé cun firma digitala.